

32007D0249

26.4.2007.

SLUŽBENI LIST EUROPSKE UNIJE

L 109/33

**ODLUKA VIJEĆA****od 19. ožujka 2007.****o izmjeni Odluke 2001/822/EZ o pridruživanju prekomorskih zemalja i područja Europskoj zajednici**

(2007/249/EZ)

VIJEĆE EUROPSKE UNIJE,

uzimajući u obzir Ugovor o osnivanju Europske zajednice, a posebno njegov članak 187.,

uzimajući u obzir prijedlog Komisije,

budući da:

- (1) Odlukom Vijeća 2001/822/EZ od 27. studenoga 2001. o pridruživanju prekomorskih zemalja i područja Europskoj zajednici (Odluka o prekomorskom pridruživanju)<sup>(1)</sup> utvrđen je pravni okvir za promicanje gospodarskog i socijalnog razvoja prekomorskih zemalja i područja (PZP) te za poboljšanje gospodarskih odnosa između njih i Zajednice. Odluka o prekomorskom pridruživanju primjenjuje se do 31. prosinca 2011. Kako bi se ona vremenski poklopila s trajanjem 10. Europskog razvojnog fonda (od 2008. do 2013.) (10. ERF) i višegodišnjim financijskim okvirom za razdoblje od 2007. do 2013., njezinu bi primjenu trebalo produžiti do 31. prosinca 2013.
- (2) Prilogom II. A Odluci o prekomorskom pridruživanju određuju se financijske alokacije za razdoblje od 2000. do 2007. S obzirom na novouspostavljeni 10. ERF, trebalo bi odrediti iznos alokacije za razdoblje od 2008. do 2013.
- (3) Što se tiče prekomorskih zemalja i područja, trebalo bi propisati pravila kojima se uređuje prijelaz s devetog na 10. ERF. Ta bi pravila trebalo odrediti u skladu s općim pravilima za preuzimanje obveza iz devetog ERF-a i iz

prethodnih Europskih fondova za razvoj nakon 31. prosinca 2007. koja su utvrđena člankom 1. Odluke 2005/446/EZ predstavnika vlada država članica koji su se sastali u okviru Vijeća, od 30. svibnja 2005., o utvrđivanju roka za dodjelu sredstava iz devetog ERF-a<sup>(2)</sup> i člankom 1. stavcima 3. i 4. Unutarnjeg sporazuma između predstavnika vlada država članica koji su se sastali u okviru Vijeća o financiranju pomoći Zajednice na temelju višegodišnjeg financijskog okvira za razdoblje od 2008. do 2013. u skladu sa Sporazumom o partnerstvu između država AKP-a i EZ-a te o dodjeli financijske pomoći prekomorskim zemljama i područjima na koje se primjenjuje dio četvrti Ugovora o EZ-u<sup>(3)</sup> (Unutarnji sporazum o uspostavljanju 10. ERF-a).

- (4) Unutarnjim sporazumom o osnivanju 10. ERF-a za PZP utvrđena je dodjela iznosa od ukupno 286 milijuna EUR. Trebalo bi utvrditi, s jedne strane, raspodjelu tog iznosa između raznih instrumenata suradnje za financiranje razvoja povezanih s ERF-om, a s druge strane, kriterije i elemente za određivanje početnih indikativnih alokacija za korisnike iz PZP-a.
- (5) U vezi s raspodjelom sredstava između raznih instrumenata suradnje za financiranje razvoja povezanih s ERF-om trebalo bi prije svega osigurati koordinaciju između potpore regionalnoj suradnji te integracije i potpore na teritorijalnoj razini, kako bi se povećala otpornost PZP-a pred izazovima s kojima se suočavaju bez obzira na to koliki je njihov BNP po stanovniku ili na druge elemente pomoću kojih se određuju teritorijalne alokacije.

<sup>(1)</sup> SL L 314, 30.11.2001., str. 1.

<sup>(2)</sup> SL L 156, 18.6.2005., str. 19.

<sup>(3)</sup> SL L 247, 9.9.2006., str. 32.

- (6) Financijsku pomoć PZP-u trebalo bi dodijeliti na temelju standardnih, objektivnih i transparentnih kriterija. Ti bi kriteriji trebali posebno uključivati razinu BNP-a u pojedinom PZP-u, broj stanovnika i kontinuitet u prethodnim Europskim fondovima za razvoj. Poseban bi tretman trebalo sačuvati za najnerazvijenije u PZP-u koji su navedeni u Prilogu I. B Odluci o prekomorskom pridruživanju, kao i za one koji se zbog zemljopisne izoliranosti i drugih ograničenja teže uključuju u regionalnu suradnju i integraciju.
- (7) Kada Komisija izvješćuje države članice i Odbor za razvojnu pomoć Organizacije za gospodarsku suradnju i razvoj (OECD) o rashodima u okviru ERF-a, trebalo bi naznačiti razliku između aktivnosti u sklopu Službene razvojne pomoći (ODA) i aktivnosti izvan ODA-e.
- (8) Posebnu pozornost trebalo bi posvetiti jačanju institucionalnih sposobnosti PZP-a i dobrom upravljanju, uključujući i sektore financija, poreza i pravosuđa.
- (9) Posebnu pozornost trebalo bi također posvetiti jačanju suradnje između PZP-a, država AKP-a i najudaljenijih područja iz članka 299. stavka 2. Ugovora ili drugih subjekata u odgovarajućim područjima gdje se nalazi i PZP.
- (10) Uvjete financiranja koji se odnose na rad instrumenta PZP-a iz Priloga II. C Odluci prekomorskom pridruživanju trebalo bi uskladiti s izmjenama odgovarajućih članaka Priloga II. Sporazumu o partnerstvu između članica Skupine afričke, karipske i pacifičke grupe država, s jedne strane, i Europske zajednice i njezinih država članica, s druge strane, koji je potpisan u Cotonouu 23. lipnja 2000. <sup>(1)</sup> (Sporazum o partnerstvu između država AKP-a i EZ-a).
- (11) Od presudne je važnosti osigurati kontinuitet s obzirom na prihvatljivost PZP-a za financiranje iz općih tematskih proračunskih stavki Općeg proračuna Europske unije, izvan ERF-a. Tematske Uredbe iz Priloga II. E Odluci o prekomorskom pridruživanju zamijenjene su Uredbom (EZ) br. 1905/2006 Europskog parlamenta i Vijeća od 18. prosinca 2006. o uspostavljanju instrumenta financiranja za razvojnu suradnju <sup>(2)</sup> od 1. siječnja 2007. Prilog II. E trebalo bi izmijeniti kako bi se upućivanjem na nove financijske instrumente zamijenila upućivanja na te

Uredbe. Kako bi se osigurao kontinuitet, tu bi izmjenu trebalo početi primjenjivati od 1. siječnja 2007.

- (12) Uzimajući u obzir poseban odnos između PZP-a i država članica s kojima su pojedini od njih povezani, trebalo bi poopćiti mogućnost za sudjelovanje PZP-a u horizontalnim programima Zajednice kako bi se omogućilo sudjelovanje u programima koji su dostupni državama članicama s kojima su te prekomorske zemlje i područja povezane, pod uvjetom da se poštuju pravila i ciljevi tih programa te aranžmani koji se primjenjuju na države članice s kojima su pojedine prekomorske zemlje i područja povezane. Kako bi se PZP-u omogućilo sudjelovanje od početka novog programskog razdoblja, ovu bi izmjenu trebalo uvesti od 1. siječnja 2007.
- (13) Na temelju izvješća Komisije za razdoblje od 2008. do 2009. trebalo bi provesti preispitivanje koje će obuhvatiti sve aspekte troškova i sredstava Europske unije, uključujući i financiranje PZP-a.
- (14) Sadašnjim tehničkim izmjenama ne dovodi se u pitanje naknadna izmjena Odluke o prekomorskom pridruživanju, posebno u skladu s njezinim člankom 62.,

ODLUČILO JE:

#### Članak 1.

Odluka Vijeća 2001/822/EZ mijenja se kako slijedi:

1. u članku 23., četvrti podstavak zamjenjuje se sljedećim:

„Financijski i računovodstveni postupci koji se primjenjuju na suradnju u financiranju razvoja za PZP na temelju devetog ERF-a su oni utvrđeni Financijskom uredbom devetog ERF-a. Financijski i računovodstveni postupci koji se primjenjuju na suradnju u financiranju razvoja za PZP na temelju 10. ERF-a su oni utvrđeni Financijskom uredbom 10. ERF-a.”;

2. sljedeći stavak dodaje se članku 24.:

„9. Za provedbu 10. ERF-a primjenjuju se odgovarajuće odredbe Unutarnjeg sporazuma o uspostavljanju 10. ERF-a.”;

3. u članku 25. stavku 1., riječi „za razdoblje od 2000. do 2007.” zamjenjuju se riječima „za razdoblja od 2000. do 2007. i od 2008. do 2013.”;

<sup>(1)</sup> SL L 317, 15.5.2000., str. 3. Sporazum kako je zadnje izmijenjen Odlukom br. 1/2006 Vijeća ministara AKP-a i EZ-a (SL L 247, 9.9.2006., str. 22.).

<sup>(2)</sup> SL L 378, 27.12.2006., str. 41.

4. članak 31. zamjenjuje se sljedećim:

„Članak 31.

#### **Tehnička pomoć**

1. Na inicijativu ili u ime Komisije mogu se financirati studije ili mjere tehničke pomoći kako bi se osigurali priprema, praćenje, ocjenjivanje i nadzor potrebni za provedbu ove Odluke i cjelokupnu ocjenu ove Odluke iz članka 1. stavka 1. točke (c) Priloga II. A.

Takve studije ili mjere tehničke pomoći financiraju se iz ukupne alokacije bespovratnih sredstava.

2. Na inicijativu PZP-a mogu se financirati studije ili mjere tehničke pomoći u vezi s provedbom aktivnosti sadržanih u JPD-u, podložno mišljenju Komisije.

U okviru 9. ERF-a, takve studije ili mjere tehničke pomoći financiraju se iz alokacije za dotične prekomorske zemlje i područja. U okviru 10. ERF-a financiraju se iz ukupne alokacije bespovratnih sredstava.”;

5. umeće se sljedeći članak:

„Članak 33.a

1. Nakon 31. prosinca 2007. ili nakon dana stupanja na snagu Unutarnjeg sporazuma o osnivanju 10. ERF-a, ako taj dan nastupa kasnije, ne preuzimaju se obveze za preostala sredstva iz devetog ERF-a ili iz prethodnih Europskih razvojnih fondova, s izuzetkom preostalih sredstava i sredstava vraćenih nakon tog dana stupanja na snagu koja su proizašla iz sustava kojim se jamči stabilizacija zarade od izvoza primarnih poljoprivrednih proizvoda (Stabex) u skladu s Europskim razvojnim fondovima koji su prethodili devetom ERF-u te preostalim sredstava i povrata sredstava koja su prema devetom ERF-u dodijeljena za financiranje sredstava instrumenta utvrđenog u Prilogu II. C, osim s tim povezane subvencije za kamatu.

2. Sredstva vraćena iz projekata u sklopu devetog ERF-a ili prethodnih Europskih razvojnih fondova se nakon 31. prosinca 2007. više ne dodjeljuju, osim ako Vijeće na prijedlog Komisije, jednoglasno odluči drukčije, uz iznimku sredstava Stabexa vraćenih nakon tog dana stupanja na snagu, koja se automatski prebacuju na odgovarajuće teritorijalne okvirne programe koji se financiraju u skladu s

člankom 3. stavkom 1. Priloga II. Aa i sredstava dodijeljenih u sklopu devetog ERF-a za financiranje sredstava instrumenta utvrđenog u Prilogu II. C, isključujući s tim povezane subvencije za kamatu.”;

6. članak 58. zamjenjuje se sljedećim:

„Članak 58.

#### **Programi dostupni prekomorskim zemljama i područjima**

Pojedinci iz PZP-a i prema potrebi relevantna javnopravna i/ili privatna tijela i institucije iz PZP-a, imaju pravo sudjelovanja u programima Zajednice, podložno poštovanju pravila i ciljevi tih programa te aranžmana koji se primjenjuju na državu članicu s kojom je pojedini PZP povezan. Programi se na državljane PZP-a primjenjuju u okviru kvote za državu članicu s kojom je pojedini PZP povezan, ako je za dotični program zadana kvota.

Glavni programi dostupni prekomorskim zemljama i područjima su navedeni u Prilogu II. F, kao i svi ostali programi koji slijede nakon nekog od njih.”;

7. u članku 63., godina „2011.” zamjenjuje se godinom „2013.”;

8. u članku 1. stavku 1. točki (c) Priloga II. A, riječi „dvije godine” zamjenjuju se riječima „četiri godine”;

9. nakon Priloga II. A umeće se novi Prilog II. Aa čiji je tekst u Prilogu I. ovoj Odluci;

10. Prilog II. B mijenja se kako slijedi:

(a) članak 1. zamjenjuje se sljedećim:

„Članak 1.

1. EIB u obliku zajmova iz vlastitih sredstava i u skladu s uvjetima predviđenim njezinim statutima i ovim Prilogom osigurava iznos do 20 milijuna EUR, kako je određeno u članku 5. Unutarnjeg sporazuma o uspostavljanju devetog ERF-a.

2. EIB u obliku zajmova iz vlastitih sredstava i u skladu s uvjetima predviđenim njezinim statutima i ovim Prilogom osigurava iznos do 30 milijuna EUR, kako je određeno u članku 3., Unutarnjeg sporazuma o uspostavljanju 10. ERF-a.”;

(b) u članku 2. stavku 2., točka (c) zamjenjuje se sljedećom:

„(c) tijekom razdoblja obuhvaćenog devetim ERF-om iznos subvencije za kamate izračunan u odnosu na njegovu vrijednost u trenutku isplate zajma naplaćuje se iz alokacije za subvenciju kamate utvrđene u Prilogu II. A, članku 3. stavku 3. točki (d) i plaća se izravno EIB-u;

tijekom razdoblja obuhvaćenog 10. ERF-om, iznos subvencije kamatne stope izračunan u odnosu na njegovu vrijednost u trenutku isplate zajma naplaćuje se iz alokacije za subvenciju kamate utvrđene u Prilogu II. Aa, članku 1. stavku 1. točki (b) i plaća se izravno EIB-u;

subvencije kamata mogu se kapitalizirati ili ih se može upotrijebiti u obliku bespovratnih sredstava za potporu tehničkoj pomoći povezanoj s projektom, posebno za financijske institucije u PZP-u.”;

11. Prilog II. C zamjenjuje se tekstem iz Priloga II. ovoj Odluci;

12. Prilog II. E zamjenjuje se tekstem iz Priloga III. ovoj Odluci;

13. Prilog II. F zamjenjuje se tekstem iz Priloga IV. ovoj Odluci.

Članak 2.

### Stupanje na snagu

Ova Odluka stupa na snagu na dan objave u *Službenom listu Europske unije*.

Međutim, članak 1. točke (6), (12) i (13) primjenjuju se od 1. siječnja 2007.

Sastavljeno u Bruxellesu 19. ožujka 2007.

Za Vijeće

Predsjednik

H. SEEHOFER

## PRILOG I.

## „PRILOG II. Aa

## FINANCIJSKA POMOĆ ZAJEDNICE: 10. ERF

## Članak 1.

## Dodjela sredstava za različite instrumente

1. Za potrebe ove Odluke kroz šestogodišnje razdoblje od 1. siječnja 2008. do 31. prosinca 2013. ukupan iznos financijske pomoći Zajednice od 286 milijuna EUR u okviru 10. ERF-a određen Unutarnjim sporazumom o osnivanju 10. ERF-a dodjeljuje se kako slijedi:

- (a) 250 milijuna EUR u obliku bespovratnih sredstava za programabilnu potporu dugoročnom razvoju, humanitarnu pomoć, pomoć u izvanrednim situacijama, pomoć izbjeglicama i dodatnu potporu u slučaju fluktuacije zarade od izvoza kao i za potporu regionalnoj suradnji i integraciji;
- (b) 30 milijuna EUR za financiranje investicijskog instrumenta PZP-a iz Priloga II. C, od čega se iznos od najviše 1,5 milijuna EUR odvaja za financiranje subvencija kamate za aktivnosti koje će financirati EIB iz vlastitih sredstava, u skladu s Prilogom II. B, ili u sklopu investicijskog instrumenta PZP-a;
- (c) 6 milijuna EUR za studije ili mjere tehničke pomoći u skladu s člankom 31. ove Odluke.

2. Nakon 31. prosinca 2013. više se ne mogu preuzeti obveze za sredstva iz 10. ERF-a, osim ako Vijeće na prijedlog Komisije jednoglasno odluči drukčije.

3. Ako se sredstva iz stavka 1. iscrpe prije isteka ove Odluke, Vijeće poduzima odgovarajuće mjere.

## Članak 2.

## Upravljanje sredstvima

EIB upravlja zajmovima koje odobrava iz vlastitih sredstava iz Priloga II. B, kao i aktivnostima koje se financiraju u okviru investicijskog instrumenta PZP-a iz u Priloga II. C. Svim ostalim financijskim sredstvima iz ove Odluke upravlja Komisija.

## Članak 3.

## Raspodjela sredstava unutar PZP-a

Iznos od 250 milijuna EUR naveden u članku 1. stavku 1. točki (a) dodjeljuje se na temelju potreba i uspješnosti PZP-a prema sljedećim mjerilima:

1. Iznos A od 195 milijuna EUR dodjeljuje se PZP-u posebno za financiranje inicijativa navedenih u pojedinačnim programskim dokumentima, uključujući i prioritetne mjere za društveni razvoj i zaštitu okoliša u sklopu borbe protiv siromaštva. Prema potrebi, u jedinim programskim dokumentima posebnu pozornost treba

posvetiti mjerama za jačanje upravljačkih i institucionalnih sposobnosti korisnika iz PZP-a i prema potrebi očekivanom rasporedu predviđenih mjera.

Prilikom dodjele iznosa A uzima se u obzir broj stanovnika, visina BNP-a, visina i iskorištenost sredstava dodijeljenih iz prethodnih Europskih fondova za razvoj, ograničenja zbog geografske izoliranosti te strukturne i druge prepreke najnerazvijenijih u PZP-u navedenih u članku 3. ove Odluke. Svaka dodjela sredstava mora omogućiti njihovo učinkovito korištenje. O dodjeli se odlučuje u skladu s načelom supsidijarnosti.

Načelno se taj iznos dodjeljuje PZP-u čiji BNP po stanovniku, prema dostupnim statističkim podacima, ne premašuje BNP po stanovniku Zajednice.

2. Iznos od 40 milijuna EUR dodjeljuje se kao potpora regionalnoj suradnji i integraciji u skladu s člankom 16. ove Odluke, što uključuje dijalog i partnerstvo koji su utvrđeni u članku 7., regionalne inicijative za pripravnost u slučaju nepogoda i ublažavanje njihovih posljedica i, u koordinaciji s ostalim financijskim instrumentima Zajednice, suradnju između PZP-a i najudaljenijih područja navedenih u članku 299. stavku 2. Ugovora.

3. Stavak 1. ne primjenjuje se na Grenland.

4. Neraspodijeljen iznos B od 15 milijuna EZR odvaja se za:

- (a) financiranje humanitarne pomoći, pomoći u izvanrednim situacijama i pomoći za izbjeglice u PZP-u i prema potrebi dodatne pomoći u slučaju fluktuacija zarada od izvoza, u skladu s Prilogom II. D;
- (b) dodjelu novih sredstava u skladu s razvojem potreba i s uspješnosti PZP-a iz stavka 1.

Uspješnost se ocjenjuje objektivno i transparentno, uzimajući u obzir način korištenja sredstava, učinkovitost provedbe aktivnosti koje su u tijeku, ublažavanje ili smanjenje siromaštva i mjere donesene za jačanje održivog razvoja.

5. U skladu sa stavicima 1., 2., 3. i 4., indikativne iznose koji se dodjeljuju na temelju 10. ERF-a usvaja Komisija u skladu s člankom 24. ove Odluke.
6. Na temelju rezultata srednjoročnog preispitivanja, Komisija može odlučiti drukčije raspodijeliti sva još uvijek nedodijeljena sredstva navedena u ovom članku. Postupci za provedbu preispitivanja i odluka o svakoj novoj dodjeli sredstava donose se u skladu s člankom 24. ove Odluke.”

## PRILOG II.

## „PRILOG II. C

## FINANCIJSKA POMOĆ ZAJEDNICE: INVESTICIJSKI INSTRUMENT PZP-a

## Članak 1.

## Cilj

Za promicanje komercijalno održivih poduzeća, uglavnom u privatnom sektoru, ali i u javnom sektoru koji podupire razvoj privatnog sektora, osniva se investicijski instrument PZP-a (dalje u tekstu: Instrument).

Ovim Prilogom i Prilogom II. B određuju se uvjeti financiranja koji se odnose na Instrument i na zajmove iz vlastitih sredstava EIB-a. Za provedbu 9. EFR-a primjenjuju se članci 29. i 30. Unutarnjeg sporazuma o 9. ERF-u Za provedbu 10. ERF-a primjenjuju se odgovarajuće odredbe Unutarnjeg sporazuma o uspostavljanju 10. ERF-a.

Ta se sredstva mogu usmjeriti u prihvatljiva poduzeća, bilo izravno ili neizravno, preko odgovarajućih investicijskih fondova i/ili financijskih posrednika.

## Članak 2.

## Sredstva Instrumenta

1. Sredstva Instrumenta mogu se između ostalog koristiti za:

(a) osiguranje rizičnog kapitala u obliku:

- i. udjela u vlasničkom kapitalu u poduzećima iz PZP-a, uključujući i financijske institucije;
- ii. kvazikapitalne pomoći poduzećima iz PZP-a, uključujući i financijske institucije;
- iii. jamstava i drugih kreditnih poboljšanja koja se za inozemne i domaće ulagače i zajmodavce mogu iskoristiti kao pokriće za rizike prouzročene političkim ili drugim ulagačkim razlozima.

(b) osiguranje običnih zajmova.

2. Udjeli u vlasničkom kapitalu uglavnom su manjinski, a naknade se isplaćuju na temelju uspješnosti dotičnog projekta.

3. Kvizikapitalna pomoć može se sastojati od predujmova dioničara, konvertibilnih obveznica, uvjetnih, podređenih i konzorcijskih zajmova i drugih sličnih oblika pomoći. Takva pomoć može se sastojati od:

(a) uvjetnih zajmova, čiji su otplata i/ili trajanje povezani s ispunjavanjem određenih uvjeta s obzirom na uspješnost projekta; u slučaju posebnih uvjetnih zajmova namijenjenih za predinvesticijske studije ili za drugu tehničku pomoć povezanu s projektom, od otplate se može odustati ako se ulaganje ne ostvari.

(b) konzorcijskih zajmova, čiji su otplata i/ili trajanje povezani s financijskom dobiti projekta;

(c) podređenih zajmova, koji se isplaćuju tek nakon naplate ostalih potraživanja.

4. Kod realizacije zajma navodi se svaka naknada za pojedinačne aktivnosti.

Međutim:

(a) u slučaju uvjetnih ili konzorcijskih zajmova, naknada obično uključuje fiksnu kamatnu stopu koja nije veća od 3 % i varijabilnu komponentu povezanu s uspješnošću projekta;

(b) u slučaju podređenih zajmova kamatna stopa ovisi o tržištu.

5. Cijena jamstava određuje se tako da odražava osigurani rizik i posebne značajke aktivnosti.

6. Kamatna stopa na obične zajmove uključuje referentnu stopu koju EIB primjenjuje na usporedive zajmove s istim uvjetima u pogledu rokova odgode i plaćanja te uvećanje iznosa koje određuje EIB.

7. Obični zajmovi mogu se odobriti pod povoljnijim uvjetima u sljedećim slučajevima:

(a) za infrastrukturne projekte koji su preduvjet za razvoj privatnog sektora u najnerazvijenijim prekomorskim zemljama i područjima, u PZP-u nakon sukoba ili pogođenog prirodnom nepogodom. U takvim slučajevima se kamatna stopa smanjuje za 3 %;

(b) za projekte koji uključuju restrukturiranje djelatnosti u sklopu privatizacije ili za projekte koji značajno i vidljivo doprinose dobiti društva i okoliša. Zajmovi se u takvim slučajevima mogu odobriti uz subvenciju za kamatu o čijem se iznosu i obliku odlučuje u odnosu na posebne značajke projekta. Međutim, subvencija za kamatu ne smije biti veća od 3 %.

Konačna kamatna stopa kredita iz točaka (a) i (b) ne smije ni u kom slučaju biti manja od 50 % referentne stope.

8. Sredstva potrebna za ovu povlaštenu namjenu osigurat će se iz Instrumenta i ona neće prelaziti 5 % od ukupnog iznosa koji su Instrument i EIB izdvojili iz vlastitih sredstava za financiranje investicija.

9. Subvencije kamate mogu se kapitalizirati, a mogu se koristiti i u obliku bespovratnih sredstava. Do 10 % proračuna namijenjenog za subvenciju za kamatu može se upotrijebiti za potporu tehničkoj pomoći povezanoj s projektom, posebno za financijske institucije u PZP-u.

### Članak 3.

#### Aktivnosti Instrumenta

1. Instrument djeluje u svim gospodarskim sektorima i podupire ulaganja privatnog sektora i subjekata iz javnog sektora koji posluju prema komercijalnim načelima, uključujući i gospodarsku i tehnološku infrastrukturu koja je od ključne važnosti za privatni sektor i koja ostvaruje prihode. Instrument:

- (a) se vodi kao obnovljivi fond s ciljem održavanja financijske održivosti. Provodi aktivnosti prema tržišnim uvjetima i izbjegava narušavanje lokalnih tržišta i istiskivanje privatnih izvora financiranja s tržišta;
- (b) podupire financijski sektor PZP-a i ostvaruje katalitički učinak pokretanjem dugoročnih domaćih resursa te privlači privatne ulagače i zajmodavce u projekte u PZP-u;
- (c) snosi dio rizika projekata koje financira, a njegovu financijsku stabilnost osigurava cjelokupni portfelj, a ne pojedinačni poslovi; i
- (d) nastoji usmjeriti sredstva kroz institucije i programe PZP-a koji promiču razvoj malih i srednjih poduzeća (MSP).

2. EIB dobiva naknadu za troškove upravljanja Instrumentom. Prve dvije godine od stupanja na snagu drugog financijskog protokola ta naknada iznosi godišnje do 2 % od ukupnih početnih sredstava Instrumenta. Nakon toga, naknada EIB-a uključuje fiksni dio od 0,5 % godišnje od početnih sredstava i promjenljivi dio u iznosu od najviše 1,5 % godišnje od portfelja Instrumenta koji je uložen u projekte u PZP-u. Naknada se financira iz Instrumenta.

3. Nakon isteka ove Odluke i ako Vijeće ne donese posebnu odluku, kumulativni neto povratni dotok u Instrument prenosi se u sljedeći financijski instrument PZP-a.

### Članak 4.

#### Uvjeti za preuzimanje rizika povezanog s deviznim tečajem

Kako bi se umanjili učinci fluktuacije tečaja, problemi rizika povezanog s deviznim tečajem rješavaju se na sljedeći način:

- (a) u slučaju sudjelovanja u vlasničkom kapitalu čija je svrha ojačati vlastita sredstva poduzeća, rizik tečajne razlike u pravilu snosi Instrument;
- (b) u slučaju financiranja rizičnog kapitala za MSP, rizik povezan s deviznim tečajem u pravilu dijele, s jedne strane, Zajednica, a s druge strane, ostale uključene stranke. U prosjeku se rizik povezan s deviznim tečajem dijeli na jednake dijelove;
- (c) ako je moguće i primjereno, posebno u zemljama koje karakteriziraju makroekonomska i financijska stabilnost, Instrument će nastojati zajmove odobravati u domaćim valutama PZP-a i tako preuzeti rizik povezan s deviznim tečajem."

## PRILOG III.

## „PRILOG II. E

**FINANCIJSKA POMOĆ ZAJEDNICE: PRORAČUNSKA POMOĆ ZA ZEMLJE U RAZVOJU**

Ne dovodeći u pitanje buduće izmjene proračunskih odredbi, PZP može koristiti sljedeće mjere koje su u okviru općeg proračuna Europske unije usvojene za zemlje u razvoju:

1. Tematski programi obuhvaćeni Uredbom (EZ) br. 1905/2006 Europskog parlamenta i Vijeća od 18. prosinca 2006. o uspostavljanju instrumenta za razvojnu suradnju <sup>(1)</sup> i pružanju izravne pomoći politici razvoja i suradnje Europske zajednice.
2. Poslovi oporavka i obnove kako su obuhvaćeni Uredbom (EZ) br. 1717/2006 Europskog parlamenta i Vijeća od 15. studenoga 2006. o uspostavljanju Instrumenta za stabilnost <sup>(2)</sup>.
3. Humanitarna pomoć kako je predviđena Uredbom Vijeća (EZ) br. 1257/96 od 20. lipnja 1996. o humanitarnoj pomoći <sup>(3)</sup>.

---

<sup>(1)</sup> SL L 378, 27.12.2006., str. 41.

<sup>(2)</sup> SL L 327, 24.11.2006., str. 1.

<sup>(3)</sup> SL L 163, 2.7.1996., str. 1. Uredba kako je zadnje izmijenjena Uredbom (EZ) br. 1882/2003 Europskog parlamenta i Vijeća (SL L 284, 31.10.2003., str. 1).”



## PRILOG IV.

## „PRILOG II. F

**OSTALA POMOĆ ZAJEDNICE: SUDJELOVANJE U PROGRAMIMA ZAJEDNICE**

U skladu s člankom 58. ove Odluke, sljedeći programi i svi programi nakon njih primjenjuju se između ostalog na državljane PZP-a u okviru kvote za državu članicu s kojom je određen PZP povezan, ako dotični program koristi takvu kvotu:

## 1. Programi obrazovanja i osposobljavanja:

- program djelovanja u području cjeloživotnog učenja (od 2007. do 2013.) uspostavljen Odlukom br. 1720/2006/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 15. studenoga 2006. o uspostavljanju programa djelovanja u području cjeloživotnog učenja <sup>(1)</sup>,
- program ‚Mladi na djelu‘ (od 2007. do 2013.) uspostavljen Odlukom br. 1719/2006/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 15. studenoga 2006. o uspostavi programa ‚Mladi na djelu‘ za razdoblje od 2007. do 2013. <sup>(2)</sup>.

2. Program ‚Okvirni program za konkurentnost i inovacije‘ (od 2007. do 2013.), uspostavljen Odlukom br. 1639/2006/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 24. listopada 2006. o utvrđivanju Okvirnog programa za konkurentnost i inovacije (2007. – 2013.) <sup>(3)</sup>.3. Programi Sedmog okvirnog programa Europske zajednice uspostavljenog Odlukom br. 1982/2006/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 18. prosinca 2006. o Sedmom okvirnom programu Europske zajednice za istraživanja, tehnološki razvoj i demonstracijske aktivnosti (2007. – 2013.) <sup>(4)</sup>.

## 4. Kulturni i audiovizualni programi:

- program potpore za europski audiovizualni sektor (MEDIA 2007) uspostavljen Odlukom br. 1718/2006/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 15. studenoga 2006. o provedbi programa potpore za europski audiovizualni sektor (MEDIA 2007) <sup>(5)</sup>,
- program Kultura (od 2007. do 2013.) uspostavljen Odlukom br. 1903/2006/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 12. prosinca 2006. o uspostavljanju programa ‚Kultura‘ (od 2007. do 2013.) <sup>(6)</sup>.

5. Program ‚HRTP Japan‘ (program osposobljavanja ljudskih resursa u Japanu) i tematske misije predviđen Odlukom br. 92/278/EEZ od 18. svibnja 1992. o potvrdi konsolidacije Centra za industrijsku suradnju EZ – Japan <sup>(7)</sup>.

---

<sup>(1)</sup> SL L 327, 24.11.2006., str. 45.

<sup>(2)</sup> SL L 327, 24.11.2006., str. 30.

<sup>(3)</sup> SL L 310, 9.11.2006., str. 15.

<sup>(4)</sup> SL L 412, 30.12.2006., str. 1.

<sup>(5)</sup> SL L 327, 24.11.2006., str. 12.

<sup>(6)</sup> SL L 378, 27.12.2006., str. 22.

<sup>(7)</sup> SL L 144, 26.5.1992., str. 19.”